

Prüfbericht Test Report

gemäß

according to

Rettungsdienstfahrzeuge und deren Ausrüstung – Krankenwagen

Medical vehicles and their equipment - Road ambulances

DIN EN 1789:2007 + A1:2010 + A2:2014

Zusammenfassung der Prüfungen
Summary of the test

Dieser Prüfbericht dient ausschließlich der Dokumentation von Prüfergebnissen.
This test report only serves as a test result documentation.

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
 Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

0. Allgemeine Angaben / General

- 0.1. Fabrikmarke : EMS
 (Firmenname des Herstellers)
Make (trade name of manufacturer)
- 0.2. Typ / Type : FAC6 + FED6
 Ford Transit
- 0.3. Fahrzeugklasse : M1
Category of vehicle
- 0.4. Name und Anschrift des Herstellers : Stufe 1: Ford Otomotiv SAN A.S.
Manufacturer's name and address Typ: FAC6
 (TR*2007/46*7438*14)
 Stufe 2: EMS Mobil Sistemler A.Ş.
 1.OSB Uygurlar Cad. 5/A
 Sincan-Ankara-Türkiye
- 0.5. Typ / Type (A/B/C) lt. DIN 1789 : C (inkl. A und B)
- 0.6. Leergewicht / *Net vehicle mass* (3.4) : entfällt / *n.a.*
- 0.7. Nutzlast / *Loading capacity* (3.6) : entfällt / *n.a.*
- 0.8. Gewichtsreserve / *Mass reserve* (6.5) : entfällt / *n.a.*
- 0.9. Sitzplätze für Patienten und Betreuer : 2 ww. 3
Patient and attendant seating Abmessungen gemäß Tabelle 7 der DIN EN 1789 werden eingehalten / *dimensions of the seats are according to table 7*

Anmerkung / Remark

Es kann jeder, nach EN 1865-5: 2012 geprüfte Tragentisch eingebaut werden, hinsichtlich Masse, Höhe des Schwerpunktes und Befestigung, identisch zu dem zur dynamischen Prüfung nach Punkt 5.4. eingebauten ist.

It is possible to use one alternative stretcher table, tested according EN 1865-5: 2012. The mass and the center of gravity may not higher then the tested table. The fixing must be identical.

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
 Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

1. Prüffahrzeug / Test vehicle**1.1. Beschreibung / Description**

Handelsbezeichnung : Ford Transit
Commercial description

Ausführung / Model code : Linkslenker / left hand drive

Motortyp / Engine type : Diesel / 4 Zylinder / 2198 ccm

Motorleistung / Engine power : 114 kW

2. Prüfprotokoll / Test record

geprüfter Aspekt / Gegenstand Tested items	Datum Date	Prüfbericht Test report	Ergebnis Result
Beschleunigung / Acceleration (4.2.1 / 5.3)	22.04.2014	201432953	erfüllt / passed
EMV / EMC (4.3.2)	20.07.2012	AB-0045-T EMC-2001 07-12	erfüllt / passed
Brandschutz / Fire safety (4.4.1)	22.04.2014	siehe Anlage 3 see appendix 3	erfüllt / passed
Fahrzeugmaße / vehicle dimension (4.1.2 / 4.4.2 / 4.4.5)	22.04.2014	siehe Anlage 1 see appendix 1	erfüllt / passed
Ergonomisch relevanter Raum Ergonomic space (4.5.2)	22.04.2014	siehe Anlage 1 see appendix 1	erfüllt / passed
Ladewinkel / Loading angle (4.4.6)	22.04.2014	siehe Anlage 1 see appendix 1	erfüllt / passed
M1 Sitz / seats (4.5.3) (ECE 14 +17)	22.04.2014	201432392	erfüllt / passed
Lüftungsanlage / Ventilator system (4.5.4)	22.04.2014	siehe Anlage 4 see appendix 4	erfüllt / passed
Temperaturanlage / Temperature system (4.5.5)	14.04.2014	201432481	erfüllt / passed
Innenbeleuchtung / Interior lighting (4.5.6)	22.04.2014	siehe Anlage 2 see appendix 2	erfüllt / passed
Innengeräusch / Interior noise level (4.5.7 / 5.2)	22.04.2014	201432953	erfüllt / passed
Infusionshalter / Holding system for infusion (4.5.8)	22.04.2014	siehe Anlage 2 see appendix 2	erfüllt / passed
Haltesysteme und Befestigung der Ausrüstung Maintain systems and fixations (4.5.9 / 5.4)	22.04.2014	201432392	erfüllt / passed
Batterie und Generator / Battery and generator Elektrische Installationen / electrical installation (4.3.3 / 4.3.4)	22.04.2014	siehe Anlage 2 see appendix 2	erfüllt / passed

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

2.3. Allgemeine Angaben
Other information

Ort der Prüfung / *Place of testing* : Klettwitz

Datum der Prüfung / *Date of testing* : 22.04.2014

2.4. Bemerkungen / *Remarks* : nicht erforderlich / *not required*

3. Anlagen / Appendices

1. Anlage Prüfergebnisse : Fahrzeugmaße, Ergonomisch relevanter Raum und
Appendix Test results *Ladewinkel / vehicle dimension, Ergonomic space and*
Loading angle
2 Blatt / *page*

2. Anlage Prüfergebnisse : Innenbeleuchtung und Infusionshalter / *Interior lighting*
Appendix Test results *and Holding system for infusion*
2 Blatt / *page*

3. Anlage Prüfergebnisse : Brandschutz / *Fire safety* (4.4.1)
Appendix Test results Liste der verbauten Komponenten und deren Geneh-
migungen / list of componets
1 Blatt / *page*

4. Anlage Prüfergebnisse : Lüftungsanlage / *Ventilaton system*
Appendix Test results
1 Blatt / *page*

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

4. Schlussbescheinigung / Statement of conformity

Die unter Nr. 0.5. angegebene Beschreibungsmappe und der darin beschriebene Typ
- e n t s p r e c h e n - der o. a. Prüfspezifikation.

*The information folder as mentioned under No. 0.5. and the type described therein
are - i n c o m p l i a n c e - with the Test Specification mentioned above.*

Dieser Prüfbericht umfasst die Seiten 1 bis 5.

Dieser Prüfbericht darf nur vom Auftraggeber und nur in vollem Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden. Eine auszugsweise Vervielfältigung und Veröffentlichung des Prüfberichtes ist nur nach schriftlicher Genehmigung des Prüflaboratoriums zulässig.

The Test Report comprises pages 1 to 5.

The Test Report shall be reproduced and published in full only and by the client only. It shall be reproduced partially with the written permission of the Test Laboratory only.

TECHNISCHER DIENST / TECHNICAL SERVICE

benannt von / designated by

Kraftfahrt-Bundesamt – Benennungsstelle / designation body – KBA-P 00006-95

RDW – Type Approval Division – RDW-99050017

NSAI – National Standards Authority of Ireland – Technical Service No. 91

akkreditiert von / accredited by

Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH Bundesrepublik Deutschland / Federal Republic of Germany
Prüflaboratorium / Test Laboratory D-PL-11060-01-00

Klettwitz, 14.02.2017



Dipl.-Ing. (FH) Lutz Zimmermann
Fachspezialist

Tel.: 035754/7344 572 – Fax: 035754/7345 500 – e-mail: Lutz.Zimmermann@DEKRA.com

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

Anlage / Appendix
1

Ladewinkel / Loading angle (4.4.6)

Heckklappenhöhe / Tailgate height : entfällt (2 Türen) / not applicable (2 doors)

Ladewinkel / Loading angle : kleiner / not more than 16°

Tragengriffhöhe / stretcher handles height : kleiner / not more than 825 mm

Höhe Krankenraumboden / height of the floor : kleiner / not more than 750 mm

Prüfergebnisse / Test results : erfüllt / passed

Ergonomisch relevanter Raum / Ergonomic space (4.5.2)

Maße des Krankenraumes / Patient's compartment dimensions : Die Abmessungen gemäß Punkt 4.5.2.2, Bild 4 der DIN EN 1789 werden für den Krankenraum für die Typen C (inkl. A und B) werden eingehalten.

The dimensions of the patient's compartment are according to DIN EN 1789, point 4.5.2.2, picture 4 for the type C (incl. A and B).

Prüfergebnisse / Test results : erfüllt / passed

Fahrzeugmaße / vehicle dimension (4.1.2 / 4.4.2 / 4.4.5)

max. Außenmaße / max. overall dimensions : Länge und Breite entspricht 92/91/EG
Höhe ist kleiner 3000mm

*length and width are in accordance with 92/21/EEC
height not more than 3000mm*

Anforderungen an Fahrersitz / Driver's seat configuration (4.4.2) : Der Serienmäßige Freiraum um den Fahrersitz wird durch die zusätzlichen Einbauten nicht eingeschränkt.

The ergonomic space of the driver as approved by the base vehicle manufacturer are not reduced.

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

Anlage / Appendix 1

Öffnungen (Türen, Fenster Notausstieg)
Openings (doors, windows, emergency exits) (4.4.4 / 4.4.5)

Allgemeines / General (4.4.5.1)

: jeweils eine Öffnung an der rechten Fahrzeugseite und am Heck; Die Abmessungen gemäß Punkt 4.4.5.1 der DIN EN 1789 werden eingehalten.

two openings, one at the right side and one tailgate; All dimensions are according to DIN EN 1789, point 4.4.5.1 .

Türen / Doors (4.4.5.2)

: Beide Türen besitzen ein Schließsystem welches den Anforderungen a) b) c) entspricht, sowie eine Arretiereinrichtung im offenen Zustand. Das Öffnen jeder Tür wird dem Fahrer angezeigt.

Both doors has an security system according to points a) b) and c) also an locking system for the open position. The opening of each door is be indicate the driver.

Fenster / Windows (4.4.5.3)

: Es sind im Heckbereich und auf der rechten Fahrzeugseite ausreichend Fenster mit Sichtschutz von außen vorhanden. Die verwendeten Materialien entsprechend er 92/22/EG bzw. ECE 43.

At the rear and the right side auf the ambulance area are windows with privacy shield. The windows made from material according to 92/22EG (ECE 43).

Fenster in der Trennwand / Window at the bulkhead (4.4.4)

: Schiebefenster , Fläche kleiner 0,12m², Material gemäß 92/22/EEC (ECE 43)

sliding window, maximum area not more than 0,12m², Material is tested according to 92/22EEC (ECE43)

Prüfergebnisse / Test results

: erfüllt / passed

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
 Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

**Anlage / Appendix
2**

Innenbeleuchtung / Interior lighting (4.5.6)

Natürliche Farbgebung des Lichtes : ja / yes

Natural colour balance lighting

Krankenwagentyp <i>type of ambulance car</i>	C (incl. A and B).	
Beleuchtung des Krankenraumes <i>Interior lighting</i>	Sollwert / <i>must value</i>	Istwert / <i>actual value</i>
Patientenbereich (Krankentrage) <i>patient area (stretcher)</i>	300 lx	317 – 827 lx
Umgebungsbereich <i>ambulance area</i>	50 lx	154 – 188 lx

Prüfergebnisse / Test results : erfüllt / passed

Infusionshalter / Holding system for infusion (4.5.8)

Anzahl, Festigkeit und Gestaltung : Die 2 vorhandenen Infusionshalter hielten der geforderten Belastung von 5 kg stand und besitzen eine Vorrichtung, welche das Schwingen der Infusionsbeutel verhindert.

The 2 holders have an load capacity of more than 5kg and have an anti oscillation system.

Prüfergebnisse / Test results : erfüllt / passed

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

Anlage / Appendix 2

Batterie und Generator / Battery and generator

Elektrische Installationen / Electrical installation (4.3.3 / 4.3.4)

- | | |
|--|--|
| Batterie und Generator
<i>Battery and generator</i> | : Nennspannung / <i>Nominal voltage</i> 12 Volt
Es sind 2 Batterien mit für die Typen C (inkl. A und B) ausreichender Kapazität verbaut und für entsprechend abgesichert. Die Generatorleistung ist 2100 Watt.
<i>At the ambulance are 2 battery with more then 80 Ah. Generator capacity: 2100 watts.</i> |
| Installation | : Es sind für die Typen C (inkl. A und B) eine ausreichende Anzahl von Steckdosen vorhanden und für die jeweilige Spannungsebene unverwechselbar ausgeführt. Die 230 Volt Einspeisung besitzt eine männliche Steckverbindung und ist mit einem FI – Schutz ausgerüstet.
<i>At the ambulance area are enough connectors for 12 volts and 230 volts. The have different types of connectors. The 230 volts connector at the an the drivers side is an male and is protected by an "earth leakage device".</i> |
| Prüfergebnisse / <i>Test results</i> | : erfüllt / <i>passed</i> |

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
 Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

Brandschutz / Fire safety (4.4.1)**Liste der verbauten Komponenten und deren Genehmigungen****List of componets**

		Anlage / Appendix 3
Benennung / component	Typ / Type	Genehmigung / Ap- proval
ABS	Yan – Tavan – Seperator – Kapi Icleri	211963 / 03-14
BAS	Ambulans Oksijen TÜP Dolabi Cami	211933 / 03-14
MDF	Epoksi Kapli	211972 / 03-14
MDF	Epoksi Kapli	211973 / 03-14
MDF	Ambulans Taban Kaplama	211930 / 03-14
MDF	Ambulans Yan Kaplama Desdek	211932 / 03-14

Typ / Type : **FAC6 + FED6**
Hersteller / Manufacturer : **EMS**

Version 14.02.2017

Anlage / Appendix
4

Lüftungsanlage / Ventilator system (4.5.4.1)

Lüftungsanlage : 20facher Luftaustausch je Stunde ist möglich.
Innenraumvolumen: 12 m³
Ventilator system : Luftstromvolumen des Lüfters: 700 m³/h
Austauschrate: 58,3

*20 air changes per hour are possible.
interior space: 12 m³
air flow of the ventilator: 700 m³/h
change rate: 58,3*

Anästhesiegasabsaugung : nicht erforderlich / not required
Anaesthetic gas scavenging system

Prüfergebnisse / Test results : erfüllt / passed